



(공익재단법인) 가와사키시 국제교류협회

# KIAN 안녕하세요 가와사키

영어·중국어·한국/조선어·스페인어·포르투갈어·타갈로그어  
베트남어·태국어·인도네시아어·네팔어·알기쉬운 일본어로  
협회HP (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.  
〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 확정신고에 대해서

2020년 1월 1일 부터 12월 31일 까지 일년간의 근로소득금액에 대해서  
세금을 산출하여 확정신고를 합니다. 자영업, 농업, 부업 등을 하시는 분들은  
반드시 확정신고를 하시기 바랍니다.

급여소득의 경우는 필요하지 않지만 다음에 해당되는 분은 확정신고를 하시기 바랍니다.

- 급여소득 연수입이 2,000 만엔을 초과하는 분
- 급여소득이 두군데 이상에서 받는 분 등

재류자격을 갱신하거나 변경할 때 확정신고에 관한 복사본이 필요한 경우가 있으니,  
잘 보관해 두시기 바랍니다.

-한국에 부양자가 있는 경우, 부양 공제를 받을 수 있습니다.

부양 공제를 받지 않은 경우의 급여소득자도 확정신고를 하여 세금을 환급 받으시기 바랍니다.



### ● 신고 기간 : 2021년 2월 16 (화) - 3월 15일 (월)

### ● 확정신고에 필요한 것 :

1. 확정신고서 (세무서에 비치되어 있습니다) - 신고서에 **마이넘버**를 기재합니다.
2. 전년도 소득을 증명하는 것 (원천징수표 또는 지불조서(급여명세서) 3. 재류카드
4. 부양공제에 필요한 것 (본국에 있는 부양자의 출생증명서(가족증명서 등) 및 송금증명 등)
5. 보험료공제에 필요한 것 (보험 공제 증명서) 6. 의료비공제(영수증) 7. 인감 또는 사인 등

가와사키시 접수장소:	연락처	살고 있는 지역
가와사키 기타(北)세무서	川崎市高津区久本 2-4-3 (044-852-3221) (가와사키시 다카츠구 히사모토)	나카하라구 · 다카츠구 · 미야마에구
가와사키 니시(西)세무서	川崎市麻生区上麻生 1-3-14 (044-965-4911) (가와사키시 아사오구 카미야사오)	타마구 · 아사오구
가와사키 미나미(南)세무서	川崎市川崎区榎町 3-18 (044-222-7531) (가와사키시 가와사키구 에노키초)	가와사키구 · 사이와이구

- 국세청 홈페이지에 영어로 정보가 게재되어 있습니다.

◆ **Information about Income Tax** <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

◆ (재단법인) 자치체국제화협회 (Clair) 다국어생활정보 <http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html> 참조. 영어, 독일어, 중국어, 한국 · 조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어, 미얀마어의 설명이 있습니다.

ZOOM 으로 참가

## 후레아이 교류회 ~인도네시아 요리~

인기있는 인도네시아 요리 및 문화로 교류해 보아요!

일시 : 2021년 2월 27일(토) 11:00~13:00 (신종코로나바이러스감염 방지로 zoom 온라인 개최)

강사 : 미우라 제니 (인도네시아 출신) 메뉴 : 나시고렝 외 참가비 : 무료 (온라인 강좌)

신청방법 : 홈페이지 신청양식 또는 엽서로 신청해 주시기 바랍니다. ★2월 16일 필착★

1. 강좌명 「インドネシア料理」
2. 이름
3. 주소
4. 전화번호
5. 이메일주소

※자세한 정보는홈페이지, 전단지, Facebook 또는 가와사키시 국제교류협회로 직접 문의해 주시기 바랍니다.

# 국제교류센터 이벤트 안내

강좌·이벤트	일시	참가	내용
외국인시민을 위한 즐겁고 도움 되는 일본어강좌  にほんご ※신종코로나바이러스 영향으로 일본어강좌 일정이 변경될 수 있습니다.	오전코스 (화, 금) 1 월 26 일(화)부터 9:50~11:50	8,250 엔 교재비 별도	입문에서 상급까지 레벨별로 9~11 클래스가 있습니다. 오전코스는 보육도 있습니다. (1 살 이상) 신청접수중. 사진 (3X4cm) 을 지참해 주세요
	야간코스 (수) 1 월 27 일 일부터 18:30~20:00	4,950 엔 교재비 별도	
외국인시민에 의한 일본어 스피치· 콘테스트 	2 월 6 일 (토) 13:00~15:30 온라인 개최	무료 QR 코드 참가 	스피치 콘테스트는 일반 관람자를 위하여 온라인 라이브로 개최합니다.
다문화 가정의 어린이를 위한 데라코야(寺子屋)공 	2 월 13, 20, 27 일 3 월 6, 13, 20, 27 일 토요일 10 시-11 시 (예정)	무료 신청이 필요함. 보호자가 자녀를 데려다주고 데려와야 합니다.	일본어를 잘 몰라서 학교에서 어려움을 겪고있는 다문화가정의 어린이를 위한 일본어 학습과 학업 향상을 위한 지원교실 입니다.
봄방학 어린이 어학교실 어린이영어 A 어린이영어 B 어린이스페인어 	2021 년 3 월 29 일 (월) ~ 31 일 (수)	3,300 엔 (교재비 포함) 신청: 1 월하순부터	원어민 강사에게 배웁니다. 영어 (초 1 ~ 4 학년생) 스페인어 (초 1 ~ 5 학년생)
가와사키시·영국 셰필드시 우호도시 제휴 30 주년 기념 매혹의 음악기행 「오가와 노리코(小川典子) 피아노·리사이틀」	2021 년 3 월 13 일 (토) 1 회 14:30 개연 (14:00 개장) 2 회 19:00 개연 (16:30 개장) (2 회 공연) 가와사키시국제교류센터 홀	12 일까지예매시 2000 엔 당일 2500 엔 (티켓이 있으면) HP 전용신청폼,  전화 또는 방문 으로 신청접수중 (선착순)	영국과 일본을 거점으로 세계의 주요 오케스트라· 지휘자와 공연 및리사이틀로 다양한 활약을 펼치고 있는 오가와 노리코씨의 피아노 리사이틀을 개최합니다 기대해 주세요 !

\*\*\*\*\*

## 가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내

### 다언어 공생 종합상담 원스톱 센터

궁금한 것이 있거나 곤란한 경우에는 상담해 주세요. (무료)

· 상담시간 (10 : 00-12 : 00 · 13 : 00-16 : 00) · 상담전화 044-455-8811

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일
베트남어	화요일·금요일
인도네시아어	화요일·수요일

언어	요일
중국어	월요일~토요일
스페인어	화요일·수요일
타갈로그어	화요일·수요일
태국어	월요일·화요일
네팔어	화요일·토요일



가와사키시국제교류센터  
홈페이지

\*행정서사에 의한 무료상담회 (상담은 일본어로 진행됩니다. 통역은 예약가능합니다. 유료)

· 일시 : 2 월 21 일 ( 일 ) · 3 월 21 일 ( 일 ) 14:00~16:00 · 장소 : 가와사키시 국제교류센터 2 층 협회회의실